



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
15 April 2014
Russian
Original: English

Совет по правам человека

Двадцать пятая сессия

Пункт 3 повестки дня

**Поощрение и защита всех прав человека,
гражданских, политических, экономических,
социальных и культурных прав,
включая право на развитие**

Резолюция, принятая Советом по правам человека

25/9

Негативные последствия нерепатриации средств незаконного происхождения в страны происхождения для осуществления прав человека и важность укрепления международного сотрудничества

Совет по правам человека,

вновь подтверждая цели и принципы Устава Организации Объединенных Наций,

руководствуясь Всеобщей декларацией прав человека, Декларацией о праве на развитие, Венской декларацией и Программой действий и другими соответствующими договорами о правах человека,

ссылаясь на резолюции Генеральной Ассамблеи 60/251 от 15 марта 2006 года, 62/219 от 22 декабря 2007 года и 65/281 от 17 июня 2011 года, а также на резолюции Совета по правам человека 5/1 и 5/2 от 18 июня 2007 года, 11/11 от 18 июня 2009 года и 16/21 от 25 марта 2011 года,

ссылаясь также на резолюции Генеральной Ассамблеи 54/205 от 22 декабря 1999 года, 55/61 от 4 декабря 2000 года, 55/188 от 20 декабря 2000 года, 56/186 от 21 декабря 2001 года, 57/244 от 20 декабря 2002 года, 58/205 от 23 декабря 2003 года, 59/242 от 22 декабря 2004 года, 60/1 от 16 сентября 2005 года, 60/207 от 22 декабря 2005 года, 61/209 от 20 декабря 2006 года, 62/202 от 19 декабря 2007 года, 63/226 от 19 декабря 2008 года, 64/237 от 24 декабря 2009 года, 65/1 от 22 сентября 2010 года, 65/169 от 20 декабря 2010 года, 67/192 от 20 декабря 2012 года и 68/195 от 18 декабря 2013 года,

ссылаясь далее на резолюции Совета по правам человека 17/23 от 17 июня 2011 года, 19/38 от 23 марта 2012 года и 22/12 от 21 марта 2013 года,

GE.14-13507 (R) 240414 290414



* 1 4 1 3 5 0 7 *

Просьба отправить на вторичную переработку



приветствуя вступление в силу 14 декабря 2005 года Конвенции Организации Объединенных Наций против коррупции,

вновь подтверждая обязательство обеспечивать эффективное осуществление каждым человеком всех гражданских, политических, экономических, социальных и культурных прав, включая право на развитие, и обязанность всех государств, независимо от их политических, экономических и культурных систем, поощрять и защищать все права человека и основные свободы,

вновь подтверждая, что все народы в своих собственных интересах могут свободно распоряжаться своими естественными богатствами и ресурсами без ущерба для каких-либо обязательств, вытекающих из международного экономического сотрудничества, основанного на принципе взаимной выгоды, и из международного права, и что ни один народ ни в коем случае не может быть лишен принадлежащих ему средств существования,

признавая, что борьба с коррупцией на всех уровнях является одним из приоритетов и что коррупция является серьезным препятствием для осуществления эффективных мер по мобилизации и выделению ресурсов и отвлекает ресурсы от деятельности, которая имеет важнейшее значение для искоренения нищеты, борьбы с голодом и экономического и устойчивого развития,

будучи встревожен случаями, в которых доходы от связанных с коррупцией преступлений сопряжены с задействованием значительных активов, которые могут составлять существенную долю ресурсов государств и лишение которых угрожает политической стабильности и устойчивому развитию этих государств и имеет негативные последствия для направления государствами максимального объема имеющихся ресурсов на цели полной реализации каждым всех прав человека,

будучи глубоко обеспокоен тем, что осуществление прав человека, будь то экономических, социальных и культурных прав или гражданских и политических прав, в частности права на развитие, серьезно подрывается явлением коррупции и переводом средств незаконного происхождения, что может угрожать стабильности и безопасности обществ, подрывать демократические и нравственные ценности и ставить под угрозу социально-экономическое и политическое развитие, особенно когда неадекватность мер реагирования на национальном и международном уровнях порождает безнаказанность,

ссылаясь на Конвенцию Организации Объединенных Наций против коррупции, подчеркивая ее центральную роль в поощрении международного сотрудничества для содействия репатриации доходов от связанных с коррупцией преступлений и подчеркивая необходимость всеобщего соблюдения Конвенции и ее полного осуществления, а также полного осуществления резолюций и решений Конференции государств – участников Конвенции, в частности тех, которые были приняты на ее четвертой и пятой сессиях,

напоминая также, что в Конвенции Организации Объединенных Наций против коррупции подчеркивается, что государства-участники не должны отказывать в предоставлении взаимной правовой помощи согласно Конвенции, в том числе на основании банковской тайны,

принимая к сведению работу, проделанную различными органами Организации Объединенных Наций, в том числе Управлением Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности, а также международными и региональными организациями по предотвращению всех форм коррупции и борьбе с ними,

призывая все соответствующие механизмы Организации Объединенных Наций продолжить рассмотрение негативных последствий незаконных финансовых потоков для осуществления прав человека, продолжить изучение программных мер реагирования на это явление и координировать их усилия в этом отношении,

признавая, что поддерживающие национальные правовые системы имеют важнейшее значение для предотвращения коррупционной практики и перевода активов незаконного происхождения и борьбы с ними, а также для возвращения таких активов, и напоминая, что борьба со всеми формами коррупции требует наличия на всех уровнях, в том числе на местном уровне, сильных институтов, способных принимать действенные превентивные и правоприменительные меры в соответствии с Конвенцией Организации Объединенных Наций против коррупции, в частности ее главами II и III,

высоко оценивая усилия, постоянно прилагаемые Конференцией государств – участников Конвенции Организации Объединенных Наций против коррупции через ее различные межправительственные рабочие группы, с тем чтобы наблюдать за ходом рассмотрения осуществления Конвенции, выносить рекомендации об оказании технической помощи с целью наращивания институционального и кадрового потенциала государств-участников по предотвращению коррупции и укреплять международное сотрудничество, в том числе в деле репатриации средств незаконного происхождения,

подтверждая ответственность запрашивающих и запрашиваемых государств за репатриацию средств незаконного происхождения, сознавая, что страны происхождения должны добиваться репатриации в рамках своей обязанности обеспечивать направление максимального объема имеющихся ресурсов на цели полной реализации всех прав человека для всех, включая право на развитие, устранять нарушения прав человека и бороться с безнаказанностью и что принимающие страны в свою очередь обязаны оказывать помощь и содействие такой репатриации, в том числе путем предоставления судебной помощи, в рамках выполнения своей обязанности по международному сотрудничеству и помощи в соответствии с главами IV и V Конвенции Организации Объединенных Наций против коррупции и в области прав человека,

напоминая, что в статье 2.1 Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах отмечается необходимость того, чтобы каждое государство-участник в индивидуальном порядке и в порядке международной помощи и сотрудничества, в частности в экономической и технической областях, принимало в максимальных пределах имеющихся ресурсов меры к тому, чтобы обеспечить постепенно полное осуществление признаваемых в Пакте прав всеми надлежащими способами, а также напоминая о статье 3.3 Декларации о праве на развитие, в которой отмечается, что государства обязаны сотрудничать друг с другом в обеспечении развития и устранении препятствий на пути развития,

подтверждая обязательство, принятое на Всемирном саммите 2005 года и на состоявшемся в 2010 году пленарном заседании высокого уровня Генеральной Ассамблеи по целям в области развития, сформулированным в Декларации тысячелетия, придавать борьбе с коррупцией первостепенное значение на всех уровнях и пресекать незаконный перевод средств,

будучи обеспокоен трудностями, особенно практическими трудностями, с которыми сталкиваются как запрашиваемые, так и запрашивающие государства при репатриации средств незаконного происхождения, с учетом особой важ-

ности возвращения похищенных активов для использования в целях устойчивого развития и укрепления стабильности и отмечая сложности с предоставлением информации, позволяющей установить связь между доходами от коррупции в запрашиваемом государстве и преступлением, совершенным в запрашивающем государстве, наличие которой во многих случаях может быть сложно доказать ввиду того, что любое лицо, которому предъявляется обвинение в уголовном правонарушении, имеет право считаться невиновным до тех пор, пока его вина не будет доказана по закону,

учитывая прогресс, достигнутый в деле осуществления Конвенции Организации Объединенных Наций против коррупции, и признавая вместе с тем, что государства продолжают испытывать проблемы с возвращением средств незаконного происхождения, в том числе из-за различий в правовых системах, сложности расследования и преследования по делам, затрагивающим разные юрисдикции, недостаточного знания существующих в других государствах процедур оказания взаимной правовой помощи и сложности выявления потока средств незаконного происхождения, и отмечая особые проблемы в плане их возвращения в случаях, когда фигурантами дел являются лица, выполняющие или выполнявшие важные государственные функции, или члены их семей и близкие помощники, и признавая также, что юридические сложности зачастую усугубляются фактическими и институциональными препятствиями,

отмечая с глубокой обеспокоенностью, что, как указывается в промежуточном докладе Независимого эксперта по вопросу о последствиях внешней задолженности и других соответствующих международных финансовых обязательств государств для полного осуществления всех прав человека, в частности экономических, социальных и культурных прав¹, несмотря на крайне ограниченный объем имеющихся открытых данных, большинство случаев незаконного оттока финансовых средств приходится на развивающиеся страны и что, несмотря на возросшие усилия международного сообщества по ограничению потока незаконных средств, недавние исследования свидетельствуют о том, что объем таких потоков ежегодно увеличивался в реальном исчислении в среднем на 8,6% за период 2001–2010 годов, превышая средние темпы экономического роста в развивающихся странах, и, по оценкам, в 2010 году развивающиеся страны потеряли от 783 до 1 138 млрд. долл. США в результате незаконных оттоков финансовых средств, тогда как, согласно всеобъемлющему исследованию, подготовленному Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по правам человека по вопросу о негативных последствиях нерепатриации средств незаконного происхождения в страны происхождения для осуществления прав человека, в частности экономических, социальных и культурных прав², в страны происхождения возвращается лишь около 2% от оценочной суммы средств незаконного происхождения, которые ежегодно выводятся из развивающихся стран,

отмечая с глубокой обеспокоенностью также, что, как подчеркнул Независимый эксперт по вопросу о последствиях внешней задолженности и других соответствующих международных финансовых обязательств государств для полного осуществления всех прав человека, в частности экономических, социальных и культурных прав, в своем окончательном докладе³, хотя официальная помощь в целях развития по-прежнему является важным источником финансирования деятельности в области сокращения масштабов нищеты и развития,

¹ A/HRC/22/42 и Corr.1.

² A/HRC/19/42 и Corr.1.

³ A/HRC/25/52.

крупные суммы средств, теряемые в виде незаконных финансовых потоков, – по оценкам, 946,7 млрд. долл. США в 2011 году – могли бы стать подспорьем в усилиях развивающихся стран по мобилизации средств на цели сокращения масштабов нищеты, развития и осуществления прав человека и уменьшить их зависимость от внешнего финансирования, которая может приводить к размыванию чувства ответственности за национальные программы развития,

отмечая особую обеспокоенность развивающихся стран и стран с переходной экономикой в отношении возвращения активов незаконного происхождения, полученных за счет коррупции, в особенности в страны, из которых они были выведены, в соответствии с принципами Конвенции Организации Объединенных Наций против коррупции, в частности ее главой V, с тем чтобы позволить странам разрабатывать и финансировать проекты в области развития в соответствии с их национальными приоритетами, с учетом той важной роли, которую такие активы могли бы сыграть в процессе их устойчивого развития,

будучи убежден, что незаконное личное обогащение может наносить особенно большой ущерб демократическим институтам, национальной экономике и правопорядку, и подчеркивая, что любые ресурсы, которых государство лишается из-за коррупции, потенциально влекут за собой такие же негативные последствия, независимо от того, выводятся они из страны или остаются в ней,

1. *с признательностью принимает к сведению* всеобъемлющее исследование, подготовленное Независимым экспертом по вопросу о последствиях внешней задолженности и других соответствующих международных финансовых обязательств государств для полного осуществления всех прав человека, в частности экономических, социальных и культурных прав³;

2. *призывает* все государства, которые еще не присоединились к Конвенции Организации Объединенных Наций против коррупции, рассмотреть вопрос о том, чтобы сделать это в приоритетном порядке;

3. *призывает* государства рассмотреть вопрос о принятии законодательства по вопросам правонарушений деловых предприятий, в том числе многонациональных корпораций, из-за которых правительства лишаются законных внутренних источников доходов для осуществления программ развития соответствующих стран;

4. *подтверждает* настоятельную необходимость репатриации незаконных средств в страны происхождения без каких-либо условий в соответствии с Конвенцией Организации Объединенных Наций против коррупции и согласно обязательствам, принятым на Всемирном саммите 2005 года и на состоявшемся в 2010 году пленарном заседании высокого уровня Генеральной Ассамблеи по целям в области развития, сформулированным в Декларации тысячелетия, придавать борьбе с коррупцией первостепенное значение на всех уровнях и пресекать незаконный перевод средств и настоятельно призывает все государства активизировать свои усилия по отслеживанию, замораживанию и возвращению таких средств;

5. *учитывает* важность соблюдения норм международного права прав человека в связи с репатриацией средств незаконного происхождения, в том числе благодаря содействию обеспечению последовательности политики, основанной на правозащитном подходе, в рамках обсуждений и действий государств – членом Совета по правам человека и межправительственного процесса осуществления Конвенции Организации Объединенных Наций против коррупции;

6. *предлагает* Конференции государств – участников Конвенции Организации Объединенных Наций против коррупции рассмотреть пути применения правозащитного подхода при осуществлении Конвенции, в том числе при рассмотрении вопросов репатриации средств незаконного происхождения, и высоко оценивает непрекращающиеся усилия действующей в рамках Конференции Межправительственной рабочей группы открытого состава по возвращению активов, направленные на оказание государствам-участникам помощи в выполнении ими своих обязательств в соответствии с Конвенцией, касающихся более эффективного предупреждения, выявления и сдерживания международного перевода средств незаконного происхождения и укрепления международного сотрудничества в деле принятия мер по возвращению активов, принимая во внимание тот факт, что, независимо от возможностей, ресурсов и желания органов и властей запрашивающего государства, от последствий перевода этих средств страдает все общество;

7. *приветствует* решение пятой сессии Конференции государств – участников Конвенции Организации Объединенных Наций против коррупции продлить мандат межправительственных совещаний экспертов открытого состава по развитию международного сотрудничества для оказания государствам консультационной помощи и содействия по вопросам выдачи и взаимной правовой помощи и с признательностью отмечает Инициативу по возвращению похищенных активов Группы Всемирного банка и Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности и рекомендует обеспечить координацию между существующими инициативами;

8. *призывает* государства рассмотреть возможность учреждения межправительственной рабочей группы по вопросу о негативных последствиях незаконных финансовых потоков для осуществления прав человека и продолжить изучение программных мер реагирования на это явление,

9. *сознает*, что, хотя размер незаконного оттока финансовых средств из наименее развитых стран может составлять лишь малую часть от объема совокупного оттока средств незаконного происхождения во всем мире, они оказывают особенно негативное воздействие на социальное развитие и осуществление социальных, экономических и культурных прав в этих странах, учитывая размер их экономик, и выражает глубокую обеспокоенность по поводу того, что такой отток, согласно оценкам Программы развития Организации Объединенных Наций, превышает общий объем официальной помощи в целях развития, получаемой многими наименее развитыми странами, и в некоторых случаях – размеры их выплат по обслуживанию задолженности;

10. *подчеркивает*, что репатриация средств незаконного происхождения предоставила бы государствам, в которых сменился режим, дополнительную возможность обеспечить более полное осуществление экономических, социальных и культурных прав и выполнить свое обязательство по удовлетворению законных чаяний своих народов;

11. *учитывает* важную роль, которую может играть гражданское общество в изобличении коррупции и привлечении внимания к негативному воздействию нерепатриации средств незаконного происхождения на верховенство права и осуществление экономических, социальных и культурных прав и подтверждает в этой связи обязательство государств защищать лиц, сообщающих информацию, в соответствии со статьей 33 Конвенции Организации Объединенных Наций против коррупции и Декларацией о праве и обязанности отдельных лиц, групп и органов общества поощрять и защищать общепризнанные права человека и основные свободы;

12. *приветствует* недавние национальные инициативы по принятию законодательства по борьбе с отмыванием денег в качестве важного шага в борьбе с коррупцией и продемонстрированную некоторыми государствами готовность сотрудничать в содействии репатриации средств незаконного происхождения и призывает принять более жесткие положения по этому вопросу, в том числе путем реализации стратегий, направленных на сокращение потока средств незаконного происхождения, обеспечение их репатриации и оказание технической помощи развивающимся странам;

13. *призывает* к дальнейшему международному сотрудничеству, в частности в рамках системы Организации Объединенных Наций, в поддержку национальных, субрегиональных и региональных усилий по предотвращению коррупционной практики и перевода активов незаконного происхождения и борьбе с ними в соответствии с принципами Конвенции Организации Объединенных Наций против коррупции и в этой связи рекомендует налаживать на национальном и международном уровнях тесное сотрудничество между антикоррупционными учреждениями, правоохранительными органами и подразделениями финансовой разведки;

14. *призывает* все государства, к которым обращаются с просьбами о репатриации средств незаконного происхождения, полностью выполнить свое обязательство придавать борьбе с коррупцией первостепенное значение на всех уровнях и пресекать незаконный перевод средств и признать, что в рамках выполнения ими своих обязательств в этой области в соответствии с положениями Конвенции Организации Объединенных Наций против коррупции на них также лежит обязательство перед обществами, пораженными коррупцией, прилагать все усилия, для того чтобы добиваться репатриации средств незаконного происхождения в страны происхождения в целях уменьшения негативных последствий нерепатриации, в том числе для осуществления прав человека, в частности экономических, социальных и культурных прав, в странах происхождения, среди прочего, путем снижения существующих для запрашивающих стран барьеров на этапе отслеживания средств и укрепления сотрудничества в этой области между антикоррупционными учреждениями, правоохранительными органами и подразделениями финансовой разведки, особенно с учетом риска растраты этих средств, и там, где это возможно, путем устранения привязки мер по конфискации к требованию о вынесении приговора в стране происхождения;

15. *призывает также* все государства, обращающиеся с просьбами о репатриации средств незаконного происхождения, полностью выполнить свое обязательство придавать борьбе с коррупцией первостепенное значение на всех уровнях и пресекать незаконный перевод средств и руководствоваться принципами подотчетности, транспарентности и участия в принятии решений при направлении возвращенных средств на цели реализации экономических, социальных и культурных прав, с тем чтобы совершенствовать процедуры предотвращения и обнаружения, устранять выявленные недостатки или злоупотребления, предотвращать безнаказанность, предоставлять эффективные средства правовой защиты в целях создания условий для недопущения новых нарушений прав человека и улучшать общее положение дел в сфере отправления правосудия;

16. *вновь подтверждает* обязанность государств проводить расследования по фактам коррупции и привлекать за нее к ответственности, призывает все государства укреплять процедуры уголовного преследования, направленные на замораживание или арест средств незаконного происхождения, и рекомендует запрашивающим государствам обеспечивать возбуждение соответствующих национальных процедур расследования и сбора доказательств в целях направ-

ления запросов о взаимной правовой помощи и в этом контексте рекомендует запрашиваемым государствам предоставлять запрашивающему государству, когда это необходимо, информацию о правовых системах и процедурах;

17. *особо отмечает*, что существуют также корпоративная ответственность за соблюдение и уважение всех применимых законов и прав человека, а также потребность в расширении доступа потерпевших к средствам правовой защиты для эффективного предотвращения и устранения ущерба правам человека в процессе предпринимательской деятельности в соответствии с Руководящими принципами предпринимательской деятельности в аспекте прав человека⁴;

18. *подчеркивает* необходимость обеспечения транспарентности в финансовых учреждениях и принятия финансовыми посредниками эффективных мер, свидетельствующих о проявлении должной осмотрительности, призывает государства изыскивать в соответствии с их международными обязательствами надлежащие способы обеспечения того, чтобы финансовые учреждения оказывали содействие и откликались на просьбы иностранных государств о замораживании и возвращении средств незаконного происхождения, и предоставлять эффективный режим взаимной правовой помощи государствам, обращающимся с просьбами о репатриации таких средств, и рекомендует содействовать наращиванию кадрового и институционального потенциала в этой области;

19. *напоминает* о важности механизма для обзора хода осуществления Конвенции Организации Объединенных Наций против коррупции и настоятельно призывает государства-участники выполнять свои обязательства в проведении страновых обзоров целях повышения эффективности осуществления Конвенции в качестве меры по предупреждению оттока незаконных финансовых потоков;

20. *просит* Независимого эксперта по вопросу о последствиях внешней задолженности и других соответствующих международных финансовых обязательств государств для полного осуществления всех прав человека, в частности экономических, социальных и культурных прав, продолжить в рамках установленного мандата рассмотрение вопроса о последствиях незаконных финансовых потоков для осуществления прав человека;

21. *просит также* Независимого эксперта провести дополнительное исследование для анализа негативных последствий незаконных финансовых потоков для осуществления прав человека в контексте повестки дня в области развития на период после 2015 года и представить предварительное исследование Совету по правам человека на его двадцать восьмой сессии и окончательное исследование Совету на его тридцать первой сессии;

22. *просит* Верховного комиссара предоставлять все необходимое содействие и помощь в рамках имеющихся ресурсов, с тем чтобы Независимый эксперт мог выполнить мандат, установленный в настоящей резолюции, таким образом, как он или она самостоятельно планирует, в том числе посредством проведения консультаций, и призывает все соответствующие заинтересованные стороны, включая государства, органы и учреждения Организации Объединенных Наций, а также другие международные и региональные структуры, в полном объеме сотрудничать с Независимым экспертом в этом отношении;

⁴ A/HRC/17/31, приложение.

23. *просит* Генерального секретаря довести настоящую резолюцию до сведения всех государств-членов и участников различных форумов в рамках Организации Объединенных Наций, которые занимаются вопросом о репатриации средств незаконного происхождения, на предмет рассмотрения и принятия необходимых мер, а также соответствующей координации усилий, в частности в контексте Конференции государств – участников Конвенции Организации Объединенных Наций против коррупции;

24. *постановляет* продолжить рассмотрение этого вопроса в рамках того же пункта повестки дня.

*54-е заседание
27 марта 2014 года*

[Принята заносимым в отчет о заседании голосованием 33 голосами против 2 при 12 воздержавшихся. Голоса распределились следующим образом:

Голосовали за:

Алжир, Аргентина, Бенин, Ботсвана, Бразилия, Буркина-Фасо, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Габон, Индия, Индонезия, Казахстан, Кения, Китай, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Мальдивские Острова, Марокко, Мексика, Намибия, ОАЭ, Пакистан, Перу, Россия, Саудовская Аравия, Сьерра-Леоне, Филиппины, Чили, Эфиопия, Южная Африка

Голосовали против:

Соединенные Штаты Америки, Япония

Воздержались:

Австрия, бывшая югославская Республика Македония, Германия, Ирландия, Италия, Республика Корея, Румыния, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Франция, Черногория, Чехия, Эстония.]
